

Einführung

Das Synonym-Verzeichnis zum Arzneibuch umfasst das **Gesamtregister** und den **Tabellenteil**. Für die Auswahl der Bezeichnungen und deren Aufnahme in das Verzeichnis wurden in erster Linie berücksichtigt:

- sämtliche Monographien des Europäischen Arzneibuches, 11. Ausgabe (Ph. Eur. 11.0) einschließlich der Nachträge 1 bis 8 (Ph. Eur. 11.1 bis 11.8)
- sämtliche Monographien des Europäischen Arzneibuches, 3.–10. Ausgabe mit allen Nachträgen, soweit sie nicht in die 11. Ausgabe übernommen worden sind
- sämtliche Monographien des Deutschen Arzneibuches 2025
- sämtliche Monographien des Deutschen Arzneibuchs 5.–10. Ausgabe, DAB 1997–2024, soweit sie nicht in das DAB 2025 übernommen worden sind
- sämtliche Monographien des Homöopathischen Arzneibuches (HAB 2025)
- sämtliche Monographien der Pharmacopoea Helvetica 12. Ausgabe (Ph. Helv.)
- sämtliche Monographien der Pharmacopoea Helvetica 8.–11. Ausgabe, soweit sie nicht in die aktuelle (12.) Ausgabe übernommen worden sind
- sämtliche Monographien des Österreichischen Arzneibuches (ÖAB 2024)
- sämtliche Monographien des Österreichischen Arzneibuches (ÖAB), soweit sie nicht in die Ausgabe 2024 übernommen worden sind; diese sind durch * gekennzeichnet
- sämtliche Monographien des Deutschen Arzneimittel-Codex Stand: 2025/1 (DAC).

Darüber hinaus sind Bezeichnungen apothekenüblicher Arzneistoffe, Drogen und Zubereitungen aus älteren Arzneibüchern, Formelsammlungen und Handbüchern aufgenommen worden. Diese Auswahl richtet sich nach dem durchschnittlichen, wenn auch regional verschiedenen Vorkommen in Apotheken und kann daher nicht vollständig sein. Soweit für einige Arzneimittel deren geschützte Namen angegeben sind, ist das Gebrauchsmusterzeichen vorhanden. Ein Markenzeichen kann warenzeichenrechtlich geschützt sein, auch wenn der Hinweis auf etwa bestehende Schutzrechte fehlt.

Im **Gesamtregister** sind die Bezeichnungen der Stoffe und Zubereitungen aller Spalten des Tabellenteils in alphabetischer Reihenfolge angeordnet. Adjektivische Bezeichnungen erscheinen hier auch unter dem jeweiligen Substantiv, also z. B. Aromatische Tinktur unter T. Unter K und Z nicht auffindbare Namen sind unter C zu suchen. Die jeweils angegebene Nummer stellt die Verbindung zum Tabellenteil her. Dort ist sie die laufende Nummer in Spalte 1.

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund technischer Gegebenheiten teilweise verkürzte Bezeichnungen aufgeführt sind. In Zweifelsfällen maßgeblich sind die Bezeichnungen im Tabellenteil.

Im **Tabellenteil** sind die verschiedenen Bezeichnungen jeweils vergleichend nebeneinander aufgeführt. Die laufende Nummer (Lfd. Nr.) stellt die Verbindung zum Gesamtregister her. Zu einer Substanz/Droge/Zubereitung gehört also nur **eine** laufende Nummer, auch wenn mehrere Namen synonym gebraucht werden.

Der Tabellenteil enthält neu (12.2025; siehe Vorwort) neun Spalten und ist nach folgenden Prinzipien gegliedert:

Spalte I

Enthält die laufende Nummer.

Spalte II: Deutsche Bezeichnung bzw. HAB-Titel

Enthält in alphabetischer Reihenfolge, nach Substantiven angeordnet, jeweils die deutsche Bezeichnung, aber auch (manchmal mehrere) lateinische HAB-Titel.

Spalte III: Herkunft

Enthält die jeweilige Fundstelle. Dabei wurde so weit wie möglich die in der Bundesrepublik Deutschland übliche Literatur als Beleg herangezogen. Die Monographien des Europäischen und des Homöopathischen Arzneibuches sind textidentisch in allen drei deutschsprachigen Ländern eingeführt. Entstammen Monographien einem nationalen Arzneibuch und sind sie europäisch geworden, so finden sich möglicherweise abweichende frühere Bezeichnungen der nationalen Arzneibücher unter „Andere Bezeichnungen“. Fehlt hingegen jegliche Angabe, so deutet dies auf Herkunft aus der Praxis hin.

Spalte IV: Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC

Enthält die englischen (e) und französischen (f) Bezeichnungen, soweit sie in den Monographien aufgeführt sind.

Spalte V: Bezeichnung nach AMG § 10 (6)

Enthält jeweils die Bezeichnung der Art des wirksamen Bestandteils von Fertigarzneimitteln, soweit diese in der Bezeichnungsverordnung vom 15. September 1980 (BGBl. I S. 1736), zuletzt geändert am 14. Dezember 2001 (BGBl. S. 3751), aufgeführt waren. Diese Verordnung wurde aufgrund des § 10 Abs. 6 des Arzneimittelgesetzes (AMG) erlassen. Die Bezeichnungsverordnung wurde zum 19.10.2012 aufgehoben (BGBl. I S. 2192) und zunächst durch die beim DIMDI geführte Stoffliste ersetzt. Aktuell veröffentlicht das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM; das DIMDI wurde dort 2020 eingegliedert) in der AMIce-Datenbank Stoff- und Arzneimittelnamen. Die bisherigen Bezeichnungen bleiben bestehen.

Spalte VI: Neue lateinische Bezeichnung

Enthält jeweils die neue, d. h. die lateinische Bezeichnung romanisch-englischen Ursprungs, wie sie durch die Ph. Eur. allgemein eingeführt worden ist. In den Fällen, in denen eine solche nicht existent war, z. B. bei Namen aus älteren Arzneibüchern, wurde sie lange in Anlehnung an die Bildungsprinzipien der Ph. Eur. nachgeprägt; diese Nachprägung wird bei neuen Einträgen nicht mehr fortgeführt. Dieses Benennungsprinzip entstand etwa zu derselben Zeit wie das in den deutschsprachigen Ländern gebräuchliche; die Charakterisierung „neu“ trifft deshalb nur auf den deut-

schen Sprachraum zu und dient lediglich zur Unterscheidung von der hier bislang verwendeten lateinischen Bezeichnungsweise.

Spalte VII: Andere lateinische Bezeichnungen

Enthält synonyme lateinische Bezeichnungen.

Spalte VIII: Bezeichnung nach Ph. Helv. bzw. ÖAB

Im Falle der Ph. Helv. enthält die Spalte jeweils die deutsche, französische und lateinische Bezeichnung. Diese werden allerdings nur dann aufgeführt, wenn sie von den Bezeichnungen der Spalten II und VI abweichen.

Im Falle des ÖAB enthält die Spalte die lateinischen und die von der Spalte II abweichenden deutschen Bezeichnungen der Monographien des Österreichischen Arzneibuches. Bezeichnungen älterer Ausgaben werden mit einem * versehen, um anzuzeigen, dass diese Stoffe nicht mehr im ÖAB 2024 aufgeführt sind.

Spalte IX: Weitere Bezeichnungen

Enthält ohne Anspruch auf Vollständigkeit andere, häufiger gebrauchte Bezeichnungen, selten auch Handelsnamen oder auch nur Schreibvarianten, sowie neben englischen (e) und französischen (f) auch spanische (sp) und italienische (it) Bezeichnungen. Die Formulierungen, die hier bei den Pflanzen, Pflanzenteilen und -bestandteilen aufgeführt sind, erscheinen als Synonyme ungewöhnlich. Sie sind jedoch insoweit wichtig, als sie die genaue botanische Einordnung durch Angabe des gültigen Gattungs- und Artnamens erlauben und zudem den jeweils verwendeten Pflanzenteil oder -bestandteil eindeutig definieren.

Bei den pflanzlichen Drogen sind die jeweiligen Stammpflanzen mit einem Doppelstern** markiert, entsprechend bei tierischen Drogen die jeweilige zoologische Stammspezies**.

Identische Namen in den Arzneibüchern müssen nicht in jedem Falle auch die sachliche Identität der betreffenden Arzneistoffe, Drogen oder Zubereitungen bedeuten.

Da in der Ph. Eur. Bezeichnungen aus der TCM im Kapitel „5.22 Bezeichnungen von in der Traditionellen Chinesischen Medizin verwendeten pflanzlichen Drogen“ aufgenommen wurden, werden diese auch in diesem Werk berücksichtigt und durch „(TCM)“ gekennzeichnet.

Q

- qianghuo (TCM) 2946
 qingfengteng (TCM) 3743
 qinpi (TCM) 1419
 quanshen (TCM) 3635
 Quantifizierter, raffinierter Ginkgotrockenextrakt 1722
 Quantifizierter Johanniskrauttrockenextrakt 2110
 Quantifizierter Süßholzwurzelfluidextrakt 3875, 3876
 Quarz 3411
 Quassia amara 3219
 Quassia-amara-Holz 503, 3219
 Quassiabaum, Brasilianischer 503
 Quassiae lignum 503
 Quassiaholz 503
 Quassiaholzbaum (*Q. amara*) 503
 Quassia wood (e) 503
 Quebracho bark (e) 3412
 Quebracho cortex 3412
 Quebrachorinde 3412
 Quecke, Gemeine (Gewöhnliche) 1358
 Quecke, Kriechende 1358
 Queckenwurzelstock 3413
 Quecksilber 3414
 Quecksilber, Metallisches 1935
 Quecksilber(II)-amidchlorid 3415
 Quecksilberamidchloridsalbe 3424
 Quecksilber(II)-amidonitrat und Quecksilber 2599
 Quecksilber(I)-chlorid 1934, 3416
 Quecksilber(II)-chlorid 1931, 3417
 [¹⁹⁷Hg]Quecksilber(II)-chlorid-Injektionslösung 3418
 Quecksilbercyanid 3419
 Quecksilbercyanid, Basisches 3421
 Quecksilber(II)-cyanid 1932, 3419
 Quecksilber(II)-iodid 1933
 Quecksilber(II)-jodid 1933
 Quecksilber(I)-nitrat 1936
 Quecksilber(II)-oxid 3422, 3423
 Quecksilberoxidsalbe, Gelbe 3420
 Quecksilberoxycyanid 3421
 Quecksilberoxyd, Gelbes 3422
 Quecksilberoxyd, Rotes 3423
 Quecksilberpräzipitat 3415
 Quecksilberpräzipitat, Weißes 3415
 Quecksilberpräzipitatsalbe 3424
 Quecksilbersalbe 3425
 Quecksilbersalbe, Graue 3425
 Quecksilbersulfid, Rotes 3426
 Quecksilber(II)-sulfid 3426
 Quecksilber(II)-sulfid, Rotes 1939, 3426, 4418
 Quecksilbersulfidsalbe, Rote 3427
 Quecksilber(II)-sulfid und Schwefel 1938
 Queen-of-the-Meadow (e) 2447
 Quendelkraut 3428
 Quercia, Corteccia di (it) 1331
 Quercus, aethanol. Decoctum 3429
 Quercus, ethanol. Decoctum 3429
 Quercus cortex 1331
 Quercus cortex ad usum veterinarium 1332
 Quercus corticis decoctum officinale 1333
 Quercus-infectoria-Gallen 1663
 Quercus-infectoria-Wucherungen 1661
 Quercus-petraea-Rinde 1331
 Quercus-petraea-Zweigrinde, äthanol. Dekokt 3429
 Quercus-pubeszens-Rinde 1331
 Quercus-robur-Rinde 1331
 Quercus-robur-Zweigrinde, äthanol. Dekokt 3429
 Quetiapine fumarate (e) 3430
 Quétiapine (fumarate de) (f) 3430
 Quetiapinfumarat 3430
 Quetiapini fumaras 3430
 Quetiapinum fumaricum 3430
 Quillaia bark (e) 3677
 Quillaiae cortex 3677
 Quillaiae tinctura 3678
 Quillajae cortex 3677
 Quillajasaponaria-Rinde 3677
 Quillajatinktur 3678
 Quina, Corteza de (sp) 841
 Quinapril (chlorhydrate de) (f) 3431
 Quinaprilhydrochlorid 3431
 Quinapril hydrochloride (e) 3431
 Quinaprii hydrochloridum 3431
 Quinaprilum hydrochloricum 3431
 Quinidine (sulfate de) (f) 846
 Quinidine sulphate (e) 846
 Quinine (chlorhydrate de) dihydraté (f) 850
 Quinine dihydrochloride (e) 849
 Quinine hydrochloride dihydrate (e) 850
 Quinine (sulfate de) (f) 851
 Quinine sulphate (e) 851
 Quinine tree (e) 841
 Quinquina, Écorce de (f) 841
 Quinquina (f) 841

Quinquina (extrait fluide titré de) (f) 842
 Quirl-Esche 1418

Quirl-Esche (*F. angustifolia*) 1418
 Quitte-Früchte, Chinesische- 3432

R

R165335 1484
 Rabbit haemorrhagic disease vaccine (inactivated) (e) 1817
 Rabéprazole sodique (f) 3433
 Rabéprazole sodique hydraté (f) 3434
 Rabeprazole sodium (e) 3433
 Rabeprazole sodium hydrate (e) 3434
 Rabeprazol-Natrium 3433
 Rabeprazol-Natrium-Hydrat 3434
 Rabeprazolum natricum 3433
 Rabeprazolum natricum hydricum 3434
 Rabies vaccine for human use prepared in cell cultures (e) 4115
 Rabies vaccine (inactivated) for veterinary use (e) 4116
 Rabies vaccine (live, oral) for foxes and raccoon dogs (e) 4117
 Racecadotril 3435
 Racecadotril (e) 3435
 Racécadotril (f) 3435
 Racecadotrilum 3435
 Racementhol 2588
 Racemethionin 2625
 Racemic camphor (e) 699
 Racemischer Campher 699
 Racemisches *N*-Acetyltryptophan 20
 Racemisches Ephedrinhydrochlorid 1386
 Racemisches Kaliumhydrogenaspartat-Hemihydrat 2146
 Racemisches Magnesiumhydrogenaspartat-Tetrahydrat 2474
 Racemisches Menthol 2588
 Racemisches Methionin 2625
 Racemisches Methylmethioniniumchlorid 2642
 Racemisches Phenylaminopropansulfat 164
 Racemisches Phytomenadion 3216
 Racephedrinhydrochlorid 1386
 Racine d'acore vrai (f) 2178
 Racine d'alkanna (f) 1514
 Racine d'arcaneth (f) 1514
 Racine de Archangélique (f) 246
 Racine de bardane (f) 2218
 Racine de belladone (f) 417
 Racine de carline acaule (f) 1311

Racine de grande consoude (f) 410
 Racine de platycodon à grandes fleurs 384
 Racine de poivre enivrant (f) 2199
 Racine de scammonée (f) 3749
 Racine de scutellaire du lac Baïkal (f) 374
 Racine de valériane (f) 382
 Racine d'ipomeae orizabensis (f) 3749
 Raclopride ([¹¹C]methoxy) injection (e) 2628
 Raclopride ([¹¹C]méthoxy), solution injectable de (f) 2628
 Raclopridi([¹¹C]methoxy) solutio iniectionabilis 2628
 Rademacher'sche Hirtentäschelkrauttinktur 3436
 Rademacher'sche Mariendistelntinktur 3438
 Rademacher'sche Schöllkrauttinktur 3437
 Rademacher'sche Stechkörnertinktur 3438
 Radice di altea (it) 1328
 Radice di Archangelica (it) 246
 Radice di belladonna (it) 417
 Radice di consolida maggiore (it) 410
 Radice di genziana (it) 1377
 Radice di platycodon (it) 384
 Radice di valeriana divisa (it) 383
 Radice di valeriana (it) 382
 Radicis Filicis maris 1305
 Radioaktive Arzneimittel 3439
 Radio-Cyanocobalamin(⁵⁷Co)-Lösung 1091
 Radio-Cyanocobalamin(⁵⁸Co)-Lösung 1092
 Radiopharmaceutica 3439
 Radiopharmaceutical preparations (e) 3439
 Radix Alkannae 1514
 Radix Alkannae spuriae 1514
 Radix Althaeae 1328
 Radix Althaeae ad Usum veterinarium 1329
 Rotfärbewurzel 1514
 Radix Anchusae rubrae 1514
 Radix Anchusae spuriae 1514
 Radix Anchusae tinctoriae 1514
 Radix Angelicae 246
 Radix Angelicae dahuricae 242
 Radix Angelicae pubescentis 243
 Radix Angelicae sinensis 244
 Radix Arnicae 297

Radix Asari 1846	Radix Polygoni multiflori 2223
Radix Asparagi 3793	Radix Primulae 3333
Radix Astragali mongholic 4132	Radix Puerariae lobatae 2239
Radix Aucklandiae 1899	Radix Puerariae thomsonii 2240
Radix Bardanae 2218	Radix Ratanhiae 3453
Radix Belladonnae 417	Radix Rauwolfiae 3457
Radix Bismalvae 1328	Radix Rhei 3472
Radix Bryoniae 601	Radix Sanguisorbae 1792
Radix Calami 2178	Radix Saponariae rubra 3680
Radix Carlinae 1311	Radix Sarsaparillae 3615
Radix Christophorianae americanae 929	Radix Scammoniae mexicanae 3749
Radix Cichorii 4319	Radix scrophulariae 2918
Radix Cimicifugae racemosae 929	Radix Scutellariae baicalensis 374
Radix Cimicifugae serpentariae 929	Radix Senegae 3694
Radix Codonopsisidis 1730	Radix Serpentariae racemosae 929
Radix Collinsoniae 1037	Radix Stephaniae tetrandrae 3833
Radix Colombo 2236	Radix Symphyti 410
Radix Consolidae 410	Radix Taraxaci 2386
Radix Echinaceae angustifoliae 3772	Radix Taraxaci cum Herba 2385
Radix Echinaceae pallidae 3770	Radix Urticae 573
Radix Echinaceae purpureae 3771	Radix Valerianae 382
Radix Eleutherococci 3938	Radix Valerianae minuta 383
Radix et Rhizoma Salviae miltiorrhizae 3540	Radix Zingiberis 2022
Radix Filicis maris 1520	Raffiniertes Notoginsengwurzel-Trockenextrakt 2945
Radix Galangae 1656	Raffiniertes Aprikosenkernöl 267
Radix Gentianae 1377	Raffiniertes Avocadoöl 359
Radix Ginseng 1725	Raffiniertes Borrettschöl 549
Radix Glycyrrhizae 3874	Raffiniertes Erdnussöl 1401
Radix Harpagophyti 4029	Raffiniertes Färberdistelöl 1511
Radix Hibisci 1328	Raffinierte Sheabutter 3714
Radix Imperatoriae 2570	Raffiniertes Jojobaöl 2113
Radix Inulae 91	Raffiniertes Jojobawachs 2113
Radix Ipecacuanhae 2070	Raffiniertes Klauenöl (in Unguentum Zinci "Lexer" SR) 2216
Radix Ipecacuanhae titrata 2067	Raffiniertes Kokosfett 2230
Radix Isatidis 1515	Raffiniertes Maisöl 2500
Radix Jalapae brasiliensis 2101	Raffiniertes Makadamiaöl 2505
Radix Jalapae fibrosae 3749	Raffiniertes Mandelöl 2520
Radix Jalapae fusiformis 3749	Raffiniertes Nachtkerzenöl 2747
Radix Jalapae levis 3749	Raffiniertes Olivenöl 2977
Radix Jalapae mexicanae 3749	Raffiniertes Persea-americana-Fruchtöl 359
Radix Kava-Kava 2199	Raffiniertes Rapsöl 3448
Radix Lappae 2218	Raffiniertes Rinderfußöl 2216
Radix Levistici 2361	Raffiniertes Rizinusöl 3507
Radix Liquiritiae 3874	Raffiniertes Rüböl 3448
Radix Mentzeliae 247	Raffiniertes Sesamöl 3711
Radix Notoginseng 2944	Raffiniertes Sojaöl 3754
Radix Ononidis 1848	Raffiniertes Sonnenblumenöl 3765
Radix Paeoniae alba 3152	Raffiniertes Sonnenblumenöl, ölsäurereich 3766
Radix Paeoniae rubra 3151	Raffiniertes Traubenkernöl 4138
Radix Pelargonii 3092	Raffiniertes Weizenkeimöl 4338
Radix Petroselini 3128	Raíz de platycodon (sp) 384
Radix Pimpinellae 481	Raíz de valeriana dividida (sp) 383

Pyra 3400–3417

Lfd. Nr.	Deutsche Bezeichnung (bzw. HAB-Titel)	Herkunft	Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC	Bezeichnung nach AMG § 10 (6)	Neue lateinische Bezeichnung
3400	Pyrantelembonat	Ph. Eur.	Pyrantel embonate (e), Pyrantel (embonate de) (f)	Pyrantelembonat	Pyranteli embonas
3401	Pyrazinamid	Ph. Eur.	Pyrazinamide (e), Pyrazinamide (f)	Pyrazinamid	Pyrazinamidum
3402	Pyridostigminbromid	Ph. Eur.	Pyridostigmine bromide (e), Pyridostigmine (bromure de) (f)	Pyridostigminbromid	Pyridostigminii bromidum
3403	Pyridoxinhydrochlorid	Ph. Eur.	Pyridoxine hydrochloride (e), Pyridoxine (chlorhydrate de) (f)	Pyridoxinhydrochlorid	Pyridoxini hydrochloridum
3404	Pyridoxinhydrochlorid- Injektionslösung 50 mg/ml	Ph. Helv. 9			Pyridoxini hydrochloridi solutio injectabilis 50 mg/ml
3405	Pyrimethamin	Ph. Eur.	Pyrimethamine (e), Pyriméthamine (f)	Pyrimethamin	Pyrimethaminum
3406	Pyrit	HAB		Pyrit	
3407	Pyrogallol	DAB 6			Pyrogallolum
3408	Pyrogenium-Nosode, Pyrogenium	HAB		Pyrogenium-Nosode, Pyrogenium	Pyrogenium-Nosode
3409	Pyromorphit	HAB		Pyromorphit	Pyromorphit
3410	Pyrrolidon	Ph. Eur.	Pyrrolidone (e), Pyrrolidone (f)	Pyrrolidon	Pyrrolidonum
3411	Quarz	HAB		Quarz	
3412	Quebrachorinde	DAC	Quebracho bark (e), Écorce de Quebracho (f)		Quebracho cortex
3413	Queckenwurzelsstock	Ph. Eur.	Couch grass rhizome (e), Chiendent (rhizome de) (f)	Queckenwurzelsstock	Graminis rhizoma
3414	Quecksilber	ÖAB DAB 6			Hydrargyrum
3415	Quecksilber(II)-amid- chlorid	DAB 6 Hager (5)	Ammoniated mercury (e), Aminomercuric chloride (e), White precipitate (e), Précipité blanc (f)		Hydrargyri amidochloridum
3416	Quecksilber(I)-chlorid	DAB 7 Hager (5)			Hydrargyrosi chloridum
3417	Quecksilber(II)-chlorid	Ph. Eur.	Mercuric chloride (e), Mercurique (chlorure de) (f)	Quecksilber(II)-chlorid	Hydrargyri dichloridum
	Spalte II	Spalte III	Spalte IV	Spalte V	Spalte VI

Andere lateinische Bezeichnungen	Bezeichnungen nach Ph. Helv. bzw. ÖAB	Weitere Bezeichnungen
Pyrantelum embonicum		
Pyrazinamidum		
Pyridostigminium bromatum		Dimethylcarbamoyloxymethylpyridinium bromatum
Pyridoxinum hydrochloricum		Pyridoxolhydrochlorid, Pyridoxiniumchlorid, Vitamin-B ₆ -hydrochlorid, Pyridoxinium chloratum
Iniectabile Pyridoxini hydrochlorici 50 mg/ml	Pyridoxine (chlorhydrate de) à 50 mg/ml, solution injectable de (f) (Ph. Helv.)	Solutio Pyridoxini hydrochlorici pro Injectione 50 mg/ml
Pyrimethaninum		
Pyrit		
Pyrogallolum		Pyrogallussäure, Acidum pyrogallicum
Pyrogenium		
Pyromorphit		
Pyrrolidonum		
Quarz		Bergkristall
Cortex Quebracho		Aspidosperma-quebracho-blanco-Rinde
Rhizoma Graminis		Agropyron-repens-Wurzelstock, Elymus-repens-Wurzelstock, Schließgraswurzel
Hydrargyrum*		
Hydrargyrum praecipitatum album		Weißes Quecksilberpräzipitat, Quecksilberpräzipitat, Hydrargyrum ammoniatum
Hydrargyrum chloratum		Kalomel, Mercurochlorid
Hydrargyrum bichloratum		Mercurichlorid, Sublimat, Hydrargyrum dichloratum, Hydrargyri chloridum corrosivum
Spalte VII	Spalte VIII	Spalte IX

Quec 3418–3436

Lfd. Nr.	Deutsche Bezeichnung (bzw. HAB-Titel)	Herkunft	Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC	Bezeichnung nach AMG § 10 (6)	Neue lateinische Bezeichnung
3418	[¹⁹⁷ Hg]Quecksilber(II)-chlorid-Injektionslösung	Pharm. Stoffliste			Hydrargyri [¹⁹⁷ Hg] dichloridi solutio iniectionabilis
3419	Quecksilbercyanid	DAB 6			Hydrargyri cyanidum
3420	Gelbe Quecksilberoxidsalbe	DAB 9			Hydrargyri oxidi flavi unguentum
3421	Quecksilberoxycyanid	DAB 6			Hydrargyri oxycyanidum
3422	Gelbes Quecksilberoxyd	DAB 6			Hydrargyri oxidum flavum
3423	Rotes Quecksilberoxyd	DAB 6	Red mercuric oxide (e), Oxyde mercurique rouge (f)		Hydrargyri oxidum rubrum
3424	Quecksilberpräzipitatsalbe	DAB 9			Hydrargyri amidochloridi unguentum
3425	Quecksilbersalbe	DAB 6			Hydrargyri unguentum
3426	Rotes Quecksilbersulfid	DAB 6 Hager (5)	Red mercuric sulphide (e), Cinnabar (e), Sulfure de mercure(II) (f), Cinabre (f)		Hydrargyri sulfidum rubrum
3427	Rote Quecksilbersulfidsalbe	DRF			Hydrargyri sulfidi unguentum
3428	Quendelkraut	Ph. Eur.	Wild Thyme (e), Serpolet (f)	Quendelkraut	Serpylli herba
3429	Quercus, ethanol. Decoctum	HAB		Quercus, ethanol. Decoctum	
3430	Quetiapinfumarat	Ph. Eur.	Quetiapine fumarate (e), Quétiapine (fumarate de) (f)	Quetiapinfumarat	Quetiapini fumaras
3431	Quinaprilhydrochlorid	Ph. Eur.	Quinapril hydrochloride (e), Quinapril (chlorhydrate de) (f)	Quinaprilhydrochlorid	Quinapрили hydrochloridum
3432	Chinesische-Quitte-Früchte	Ph. Eur.	Chaenomeles fruit (e), Cognassier du Japon (fruit de) (f)	Chinesische-Quitte-Früchte	Chaenomeles fructus
3433	Rabeprazol-Natrium	Ph. Eur.	Rabeprazole sodium (e), Rabéprazole sodique (f)	Rabeprazol-Natrium	Rabeprazolum natricum
3434	Rabeprazol-Natrium-Hydrat	Ph. Eur.	Rabeprazole sodium hydrate (e), Rabéprazole sodique hydraté (f)	Rabeprazol-Natrium-Hydrat	Rabeprazolum natricum hydricum
3435	Racecadotril	Ph. Eur.	Racecadotril (e), Racécadotril (f)	Racecadotril	Racecadotrilum
3436	Rademacher'sche Hirtentäschelkrauttinktur	EB 6			Bursae pastoris tinctura „Rademacher“
	Spalte II	Spalte III	Spalte IV	Spalte V	Spalte VI

Andere lateinische Bezeichnungen	Bezeichnungen nach Ph. Helv. bzw. ÖAB	Weitere Bezeichnungen
Hydrargyrum cyanatum		Mercuricyanid, Quecksilber(II)-cyanid
Unguentum Hydrargyri flavum		
Hydrargyrum oxycyanatum		Basisches Quecksilbercyanid, Hydrargyrum subcyanatum
Hydrargyrum oxydatum via humida paratum		Gelbes Mercurioxid, Quecksilber(II)-oxid
Hydrargyrum oxydatum rubrum		Rotes Mercurioxid, Quecksilber(II)-oxid
Unguentum Hydrargyri album		Quecksilberamidchloridsalbe, Weiße Präzipitatsalbe
Unguentum Hydrargyri cinereum		Graue Quecksilbersalbe, Graue Salbe, Unguentum Hydrargyri
Hydrargyrum sulfuratum rubrum		Quecksilber(II)-sulfid, Rotes Quecksilber(II)-sulfid, Rotes Mercurisulfid, Zinnober, Cinnabaris, Hydrargyrum sulfuratum
Unguentum sulfuratum rubrum		Unguentum Hydrargyri sulfurati rubrum
Herba Serpylli		Feldthymiankraut, Thymus-serpyllum-Kraut
Quercus, aethanol. Decoctum		Quercus-petraea-Zweigrinde, äthanol. Dekokt, Quercus-robur-Zweigrinde, äthanol. Dekokt
Quetiapinum fumaricum		
Quinaprilum hydrochloricum		
		Chinesische-Scheinquitte-Früchte, Chaenomeles-lagenaria-Früchte, Chaenomeles-speciosa-Früchte, mugua (TCM)
Natrium Rabeprazoli		
Natrium Rabeprazoli hydricum		
Racecadotrilum		
Tinctura Bursae pastoris „Rademacher“		
Spalte VII	Spalte VIII	Spalte IX

Rade 3437–3452

Lfd. Nr.	Deutsche Bezeichnung (bzw. HAB-Titel)	Herkunft	Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC	Bezeichnung nach AMG § 10 (6)	Neue lateinische Bezeichnung
3437	Rademacher'sche Schöllkrauttinktur	EB 6 Hager (5)			Chelidonii tinctura „Rademacher“
3438	Rademacher'sche Stechkörnertinktur	EB 6 Hager (5)			Cardui mariae tinctura „Rademacher“
3439	Radioaktive Arzneimittel	Ph. Eur.	Radiopharmaceutical preparations (e), Préparations radiopharmaceutiques (f)	Radioaktive Arzneimittel	Radiopharmaceutica
3440	Raloxifenhydrochlorid	Ph. Eur.	Raloxifene hydrochloride (e), Raloxifène (chlorhydrate de) (f)	Raloxifenhydrochlorid	Raloxifeni hydrochloridum
3441	Raltegravir-Kalium	Ph. Eur.	Raltegravir potassium (e), Raltégravir potassique (f)	Raltegravir-Kalium	Raltegravirum kalicum
3442	Raltegravir-Kalium-Kautabletten	Ph. Eur.	Raltegravir potassium chewable tablets (e), Raltégravir potassique (comprimés à croquer de) (f)	Raltegravir-Kalium-Kautabletten	Raltegraviri kalici compressi masticabiles
3443	Raltegravir-Kalium-Tabletten	Ph. Eur.	Raltegravir potassium tablets (e), Raltégravir potassique (comprimés de) (f)	Raltegravir-Kalium-Tabletten	Raltegraviri kalici compressi
3444	Ramipril	Ph. Eur.	Ramipril (e), Ramipril (f)	Ramipril	Ramiprilum
3445	Ranitidinhydrochlorid	Ph. Eur.	Ranitidine hydrochloride (e), Ranitidine (chlorhydrate de) (f)	Ranitidinhydrochlorid	Ranitidini hydrochloridum
3446	Ranunculus bulbosus	HAB		Ranunculus bulbosus	
3447	Raphanus sativus var. niger, Raphanus sativus	HAB		Raphanus sativus var. niger, Raphanus sativus	Raphanus sativus var. niger
3448	Raffiniertes Rapsöl	Ph. Eur.	Rapeseed oil, refined (e), Colza (huile de) raffinée (f)	Raffiniertes Rapsöl	Rapae oleum raffinatum
3449	Ratanhiaextrakt	EB 6 Hager (5)			Ratanhia extractum
3450	Ratanhia-Myrrhen-Tinktur offizinal	ÖAB			Ratanhia et Myrrhae tinctura officinalis
3451	Ratanhiatinktur	Ph. Eur.	Rhatany tincture (e), Ratanhia (teinture de) (f)	Ratanhiatinktur	Ratanhia tinctura
3452	Eingestellter Ratanhiatrockenextrakt	Ph. Helv. 10.1			Ratanhia extractum siccum normatum
	Spalte II	Spalte III	Spalte IV	Spalte V	Spalte VI

Andere lateinische Bezeichnungen	Bezeichnungen nach Ph. Helv. bzw. ÖAB	Weitere Bezeichnungen
Tinctura Chelidonii „Rademacher“		
Tinctura Cardui Mariae „Rademacher“		Rademacher'sche Mariendisteltinktur
Raloxifenum hydrochloricum		
		MK-0518
Raltegraviri compressi masticabiles		
Raltegraviri compressi		
Ramiprilum		
Ranitidinum hydrochloricum		
Ranunculus bulbosus		Frische Ranunculus-bulbosus-Ganzpflanze
Raphanus sativus		Frische Raphanus-sativus-var.-niger-Wurzel
Oleum Rapae raffinatum		Brassica-campestris-Samenöl, Brassica-napus-Samenöl, Raffiniertes Rüböl
Extractum Ratanhia		Ratanhiatrockenextrakt, Extractum Ratanhia siccum
Ratanhia et Myrrhae tinctura adstringens officinalis		
Tinctura Ratanhia		Ratanhiawurzeltinktur
	Ratanhia (extrait sec titré de) (f) (Ph. Helv.)	
Spalte VII	Spalte VIII	Spalte IX

Tabellenteil

R

Rata 3453–3470

Lfd. Nr.	Deutsche Bezeichnung (bzw. HAB-Titel)	Herkunft	Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC	Bezeichnung nach AMG § 10 (6)	Neue lateinische Bezeichnung
3453	Ratanhiawurzel	Ph. Eur.	Rhatany root (e), Ratanhia (racine de) (f)	Ratanhiawurzel	Ratanhiaae radix
3454	Rautenkraut	Hager (5)	Rue leaves (e), Herbe de rue (f)		Rutae herba
3455	Rauwolfia serpentina, Rauwolfia	HAB		Rauwolfia serpentina, Rauwolfia	Rauwolfia serpentina
3456	Rauwolfia serpentina, ethanol. Decoctum, Rauwolfia, ethanol. Decoctum	HAB		Rauwolfia serpentina, ethanol. Decoctum, Rauwolfia, ethanol. Decoctum	Rauwolfia serpentina, ethanol. Decoctum
3457	Rauwolfiawurzel	DAB		Rauwolfiawurzel	Rauwolfiae radix
3458	Regorafenib-Monohydrat	Ph. Eur.	Regorafenib monohydrate (e), Régorafénib monohydraté (f)	Regorafenib-Monohydrat	Regorafenibum monohydricum
3459	Regorafenib-Tabletten	Ph. Eur.	Regorafenib tablets (e), Régorafénib (comprimés de) (f)	Regorafenib-Tabletten	Regorafenibi compressi
3460	Rehmanniawurzel	Ph. Eur.	Rehmannia root (e), Rehmannia (racine de) (f)	Rehmanniawurzel	Rehmanniae radix
3461	Reisstärke	Ph. Eur.	Rice starch (e), Amidon de riz (f)	Reisstärke	Oryzae amylum
3462	Remifentanilhydrochlorid	Ph. Eur.	Remifentanil hydrochloride (e), Rémifentanil (chlorhydrate de) (f)	Remifentanilhydrochlorid	Remifentanili hydrochloridum
3463	Repaglinid	Ph. Eur.	Repaglinide (e), Répaglinide (f)	Repaglinid	Repaglinidum
3464	Reserpin	Ph. Eur.	Reserpine (e), Réserpine (f)	Reserpin	Reserpinum
3465	Resina piceae, Abies nigra	HAB		Resina piceae, Abies nigra	Resina piceae
3466	Resorcin	Ph. Eur.	Resorcinol (e), Résorcinol (f)	Resorcin	Resorcinolum
3467	Respiratorisches- Syncytial-Virus-Lebend- Impfstoff für Rinder	Ph. Eur.	Bovine respiratory syncytial virus vaccine (live) (e), Vaccin vivant du virus syncytial respiratoire bovin (f)	Respiratorisches- Syncytial-Virus-Lebend- Impfstoff für Rinder	Vaccinum viri syncytialis meatus spiritus bovini vivum
3468	Rhabarberextrakt	DAB 9 ÖAB			Rhei extractum
3469	Wässrige Rhabarbertinktur	DAB 6			Rhei tinctura aquosa
3470	Weinige Rhabarbertinktur	DAB 6			Rhei tinctura vinosa
	Spalte II	Spalte III	Spalte IV	Spalte V	Spalte VI

Andere lateinische Bezeichnungen	Bezeichnungen nach Ph. Helv. bzw. ÖAB	Weitere Bezeichnungen
Radix Ratanhiae		Krameria-triandra-Wurzel
Herba Rutae		Ruta-graveolens-Kraut
Rauwolfia		Rauwolfia-serpentina-Wurzel
Rauwolfia, ethanol. Decoctum		Rauwolfia serpentina, aethanol. Decoctum, Rauwolfia-serpentina-Wurzel, äthanol. Dekokt
Radix Rauwolfiae		Rauwolfia-serpentina-Wurzel, Rauwolfiawurzel
Amylum Oryzae		Oryza-sativa-Karyopsenstärke
Remifentanili hydrochloricum		
Repaglinidum		
Reserpinum		
Abies nigra		Picea-mariana-Harz
Resorcinum		Resorcinol
Extractum Rhei		Rhabarbertrockenextrakt, Extractum Rhei siccum
Tinctura Rhei aquosa		
Tinctura Rhei vinosa		Rhabarbertinktur, Tinctura Rhei
Spalte VII	Spalte VIII	Spalte IX